

EL TEATRO EN EL TEATRO:  
DOS COMEDIAS SOBRE SAN GINÉS, ACTOR

*COMEDIA DE SAN GINÉS*

¿de Cepeda?

*EL MEJOR REPRESENTANTE,  
SAN GINÉS*

de Pedro Rosete Niño,  
Jerónimo de Cáncer  
y Antonio Martínez de Meneses

Estudio y edición crítica de  
Javier Rubiera y Alejandro García-Reidy

Edition Reichenberger · Kassel · 2024

## SUMARIO

Presentación .....	1
Prólogo .....	7
1. San Ginés en el teatro: de la Edad Media al siglo xvii .....	7
2. La <i>Comedia de San Ginés</i> .....	10
El manuscrito .....	10
Argumento, fuentes, datación y autoría .....	12
Una comedia hagiográfica de finales del xvi .....	21
Una comedia metateatral .....	29
Sinopsis de versificación .....	35
3. La comedia de <i>El mejor representante, San Ginés</i> , de P. Rosete, J. de Cáncer y A. Martínez de Meneses .....	36
Autoría, datación y representaciones .....	37
Recepción crítica .....	44
Estructura, argumento y composición .....	45
El teatro en el teatro .....	54
Sinopsis de versificación .....	56
Criterios de edición .....	59
Bibliografía .....	62
Edición de la <i>Comedia de San Ginés</i> .....	77
Aparato crítico .....	186
Edición de <i>El mejor representante, San Ginés</i> .....	195

Apéndice: Texto de <i>De San Ginés representante mártir</i> en el <i>Flos sanctorum</i> de Alonso de Villegas (1578) .....	325
Índice de voces anotadas .....	331
Índice de nombres .....	341

## PRESENTACIÓN

Burlando dicen verdades.  
(*Comedia de San Ginés*, v. 1317)

cesó la humana comedia  
y para desengañarme  
hice la que veis divina  
(*El mejor representante, San Ginés*,  
vv. 3010-3012)

Se reconoce a Ginés, san Ginés de Roma, como patrón de los representantes, pues él mismo fue un famoso actor, que perdió la vida tras una controvertida actuación ante el emperador Diocleciano, perseguidor de los cristianos.<sup>1</sup> Viene de lejos ese patronazgo, ya que al menos desde el siglo XVII los actores españoles le rendían culto en Madrid como uno de sus protectores. En tiempos de Lope y Calderón se mantenía una lamparilla de aceite encendida en honor de san Ginés en un camarín del barrio frecuentado por los farsantes, en la calle del León, cerca de donde hoy una placa recuerda: «Este paraje fue en la época de los Austrias Mentidero de representantes, lugar de reunión de las gentes de teatro». También cerca de allí se encontraba, y se encuentra, la Iglesia de San Sebastián, muy vinculada al mundo teatral, donde en los años treinta de ese mismo siglo se constituyó la Cofradía de Nuestra Señora de la Novena con el fin de proteger a la comunidad de actores y actrices. Se eligió esa zona de Madrid y esa parroquia porque, como se decía desde las mismas *Constituciones* de la Cofradía,

---

1 Esta publicación es parte de los proyectos de I+D+i con referencias PGC2018-094395-B-I00 (MCIU/AEI/FEDER, EU) y PID2022-136431NB-C61 (financiado por MCIN/AEI/10.13039/501100011033 y por FEDER «una manera de hacer Europa»), y de una ayuda de la Agencia Estatal de Investigación y el Fondo Social Europeo (Programa Ramón y Cajal convocatoria 2016 y referencia RYC-2016-21174). La responsabilidad del presente libro se divide a partes iguales entre sus autores.

aunque hay tantas en esta Corte en que esta Cofradía pudiera pretender sitio y alcanzar fundación, [en la que hoy] tiene lo uno y lo otro, es la que con más derecho y mejor título pudo admitirla y fomentarla, así [por] incluirse en sus términos y linderos los dos teatros en que se representa<sup>2</sup> y los tres hospitales que más participan y gozan de su renta como por ser el de su derecho parroquial y feligreses suyos todos los autores y compañeros que en esta Corte entran y asisten.<sup>3</sup>

Puede hoy el lector curioso adentrarse en la Iglesia de San Sebastián y visitar la Capilla de Nuestra Señora de la Novena. Podrá admirar allí un lienzo que representa a la Virgen de la Novena o del Silencio y en los laterales del lienzo verá esculpidas, en sendas columnas, las figuras de dos santos que portan signos inequívocos de la farándula a la que pertenecían. Uno de ellos es san Ginés, probablemente el joven que junto a la palma del martirio sostiene una máscara.<sup>4</sup>

Quizás lo primero que haya que recordar es que este Ginés de Roma debe distinguirse de otro famoso Ginés que también es reconocido como santo, san Ginés de Arlés, escribano y no actor.<sup>5</sup> En Madrid, la Iglesia de San Ginés, que se levanta aún hoy en la calle del Arenal, se construyó bajo la advocación de este santo francés. El de Roma y el de Arlés son los dos Ginés a los que hacían referencia las dos colecciones de historias de santos más leídas en la época de Lope de Vega, compuestas en castellano: el *Flos sanctorum* de Alonso de Villegas y el posterior *Flos sanctorum* de Pedro de Ribadeneira. ¿Quién fue, entonces, este san Ginés de Roma, tal como se lee en estos famosos libros? ¿Cuál

---

2 Se refiere al corral de la Cruz y al corral del Príncipe.

3 Ferrer Valls *et al.*, 2008.

4 En la Capilla de Nuestra Señora de la Novena se veneraron en el siglo XVIII hasta siete santos representados: san Ginés, san Juan Bueno, san Porfirio, san Gelasino, san Másculo, san Ardaleón y san Dióscoro, aunque también en otros documentos se menciona a san Agapito. Véase Subirá, 1960, pp. 94, 99 y 204.

5 Como recuerda Basanta Reyes, parece que este Ginés habría sido más bien taquígrafo y por ello es patrono de los taquígrafos, aunque «escribanos y notarios se acogieran bajo su protección en el siglo XVIII» (Basanta Reyes, 2000, p. 22). El culto a este santo probablemente se habría introducido ya en la Península en época visigoda, pero hay que esperar a los siglos XII y XIII para encontrar los primeros testimonios fidedignos de la existencia de una Iglesia de San Ginés en Madrid. Sobre la Parroquia de San Ginés y su historia, véase el completísimo trabajo de Basanta Reyes, 2000.

es su historia, tan vinculada al arte de representar y a la reflexión sobre los límites de la ilusión teatral?

Cuenta la leyenda que, en tiempos de Diocleciano, un actor llamado Ginés (Genesius) acostumbraba a reírse de los cristianos y a burlarse de sus ritos en escena, pero en una de estas representaciones ante el emperador, durante la parodia del bautismo —que realizaba extraordinariamente—, una intervención divina hizo que se convirtiera, declarándose verdadero cristiano ante el público y provocando en los espectadores la confusión entre la realidad y la ficción. ¿Fingía la conversión o era cierta? Como normalmente actuaba de un modo tan convincente, no se sabía ahora si Ginés seguía representando o si hablaba ya de veras y se había vuelto cristiano. Esta actuación le costó la vida, pues Diocleciano ordenó que se le ejecutara, tras atormentarle en el suplicio, donde seguía reafirmando su verdadera conversión.<sup>6</sup>

Escribió William Egginton con razón que la historia de Ginés «is a gold mine for thinking about the nature and potential paradoxes of theatrical representation» (2003, p. 80), y por eso de esa mina se han extraído tantos materiales con los que construir piezas teatrales de gran valor artístico, que siguen interesando en nuestros días. Prueba de ello es que *Lo fingido verdadero*, la excelente comedia de Lope de Vega sobre Ginés y Diocleciano, se ha traducido cuatro veces al inglés en los últimos cuarenta años,<sup>7</sup> y ha sido objeto de numerosas adaptaciones y representaciones, como su última puesta en escena en una producción del Centro Nacional de Teatro Clásico en 2022. La trascendencia reli-

---

6 Según la tradición cristiana, los restos del santo mártir están diseminados por varios lugares, pero es en la Chiesa di Santa Susanna alle terme di Diocleziano en Roma donde se encuentra el lugar de culto principal. En la capilla de San Lorenzo o *capella Peretti* no solo se encuentra la tumba con algunos de los restos de Ginés (procedentes de San Giovanni del Rione della Pigna hacia 1590), sino que varios frescos de Giovanni Battista Pozzo recuerdan su bautismo durante la representación ante Diocleciano, así como diversos momentos de su tormento y ejecución, decapitado. Un dibujo preparatorio de Pozzo se conserva en el Museo del Prado (*San Genesio, el comediante, ante Diocleciano*).

7 Véase Vega Carpio, 1986 (para la traducción de M. D. McGaha); Vega Carpio, 1992a (para la versión de Johnston); Vega Carpio, 2009 (para la traducción de A. Petro); en una versión anterior la tituló *Pretending Made True*, base para una representación de la pieza en Loyola Marymount College en 2008. Por desgracia, su página web no está actualmente disponible) y Vega Carpio, 2020 (para la de D. Matthews).